

SAI KUNG HOI

2024 — 2025

11.13 01.12

西貢海

藝

術節

ARTS FESTIVAL

▲ 鹽田梓
YIM TIN TSAI

▲ 橋咀洲
SHARP ISLAND

▲ 溶西洲
KAU SAI CHAU

▲ 糧船灣
HIGH ISLAND



skhartsfestival.hk



skhartsfestival



西貢海藝術節 Sai Kung Hoi Arts Festival

再島聚

Joy Again, Gather!

由再序，到再敘，第三年的策展方向為《再島聚》"Joy Again, Gather"。

點、線、面，將在第三年的作品結合呈現，西貢海的島嶼不再是一點、一個故事，而成為相聚的載體。今年藝術節將探討不同的「聚」，透過藝術作品能呈現各島靜態的「聚」，配合沉浸式動態的「聚」，與更多不同村民及其他跨界別協作，帶出相聚的這一個「面」！

推介活動

Highlighted Events

流 穿 越

Through the Years to Touch You

藝術家 Artist: 「X-ART」

17.11.2024 (日 Sun) | 11:00/13:30/15:00

一場喚起人們對親人離別和渴望歸來的反思和回憶的擴增實境(AR)表演

An augmented-reality performance that evokes reflections and reminiscences of the departure and longed-for return of loved ones



藍田梓 Yim Tin Tsai

愛在聲邊 Soul of Hoi

表演單位 Performer: 艸海藝術 Art in Love

15.12.2024 (日 Sun) | 11:45-12:05 / 15:00-15:20

一場結合了雕塑、舞蹈、聲樂和陶笛音樂的跨媒體表演

A multidisciplinary performance that combines sculpture, dance, sound, and ocarina music



譚船灣 High Island

From prelude to stories retold, the sub-theme for the third year is "Joy Again, Gather".

Dots, lines, and planes will come together in the third year's artworks, as the islands of Sai Kung Hoi's waters transform from mere points, from individual narratives, into carriers of assembly. This year's Arts Festival will explore different forms of "gathering". Through the art installations, the static form of "gathering" emerges on the islands. Immersive experiences bring some active form of "gathering". The cross-disciplinary collaboration between the villagers and different parties materialise the joy of encounter.

不是這裡，是在這裡

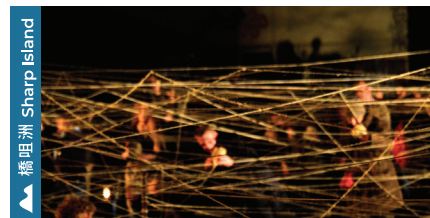
It's Not Here, It's Over Here

藝術家 Artist: Galmae led by Juhung Lee

12.1.2025 (日 Sun) | 17:00-18:00

由韓籍藝術家帶領的法國團隊Galmae在橋咀沙灘的一場公眾一同參與的表演

A audience participatory performance at Sharp Island beach to be performed by a French artist group Galmae, led by a Korean artist



橋咀洲 Sharp Island

金漆的鳥籠 A Golden Cage

表演單位 Performer: Diverse City Studio Limited

25.12.2024 (三 Wed) | 11:30-12:00 / 14:30-15:00

一場深入探討家庭、愛情與自我身分的獨腳戲

A solo play that deeply explores themes of family, love, and self-identity



橋咀洲 High Island

再聚滘西FUN起來!

Hi! Kau Sai

24.11.2024 (日 Sun), 7.12.2024 (六 Sat),

4.1.2025 (六 Sat) | 10:30-16:30

即場參與，與村民一同嘗試搖櫓、試用薯莨染布、體驗漁網編織等活動

Join on the spot to experience rowing wooden boat, dyeing cloth with yam and weaving fishnet with villagers



滘西洲 Kau Sai Chau

西貢海藝術節紀念品

SKHAF Souvenirs



在島上與藝術品合照，並分享至任何一個社交平台(標註 #西貢海藝術節 / @skhartsfestival)，即可獲贈\$20禮券購買西貢海藝術節紀念品！詳情可到各藝術節訪客資訊站查詢。

Take pictures with the artworks and post the pictures to any social media platform (tag #SKHAF / @skhartsfestival) to get a \$20 coupon for buying SKHAF Souvenirs! Please approach any Arts Festival Information Kiosk for details.

每日數量有限，先到先得，送完即止
Limited daily quotas on first-come-first-served basis

獨特的藝術節體驗

Unique SKHAF Experience

免費寄出明信片 與親友分享你的西貢海之旅
Free posting of postcard
Share your Sai Kung Hoi trip to your loved ones



凡購買西貢海藝術節的明信片，你可即場填寫，並到西貢碼頭的藝術節訪客資訊站交給我們的藝術節大使。我們將免費為你寄出明信片，國家及地點不限。立即購買，把你的西貢海之旅分享给身處世界各地的親友吧！

For those who bought the SKHAF postcards, you may write messages on the spot and pass it to our Ambassadors at the Arts Festival Information Kiosk located at Sai Kung Pier. We will help you to post your postcard free of charge to anywhere in the world. Buy one now and share your Sai Kung Hoi trip to your family and friends around the globe!

西貢海明信片 | (一張) \$20 / (全套五張) \$60
Sai Kung Hoi Postcard | (1 no.) \$20 / (A set of 5) \$60

免費獲得即影即有相片一張 並獲取各島秘密資訊
Free instant photo and secret tips for visiting the islands

西貢海藝術節遊記內不但有四個島及西貢市的介紹，裡面更有三年內展出過，共二十九件作品的介紹。

旅客更可在到訪各件藝術品時收集它們的獨有圖案印章！凡於今年購買整套遊記/以去年的遊記(第一冊)加購第二冊遊記，即可在到訪島嶼時免費獲得一張即影即有相片。在第二冊遊記內更載有各島的秘密資訊呢！立即購買，帶著遊記去探索西貢海藝術節的各個景點和各件藝術品吧！

SKHAF Travel Log includes an introduction of the 4 islands and Sai Kung Town, along with the descriptions of a total of 29 artworks displayed in the 3-year Arts Festival.

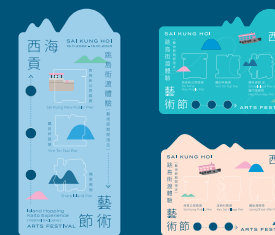
Visitors may collect the unique stamp of each artwork using the Travel Log. For those who buy the new edition of Travel Log this year / those who bought Vol. 2 with last year's edition (Vol. 1) can get a free instant photo when visiting the islands! In Vol. 2, there is also some secret information about the islands waiting for you to explore! Get one now and visit all artworks and island attractions with the Travel Log to explore SKHAF!

西貢海遊記 | (全套) \$120 / (出示第一冊加購第二冊) \$10
Sai Kung Hoi Travel Log | (Full Set) \$120 / (Show Vol. 1 to get Vol. 2) \$10

特別版紀念船票 送給支持藝術節的你
Commemorative edition kaito ticket for SKHAF super fans

西貢海藝術節由2022年開始，今年已踏入第三年。你是否在三年都有到訪，並有乘坐我們的跳島街渡？若你已擁有過去三年的三張跳島街渡船票，而今年亦已乘坐A線及B線跳島街渡，我們將為你送上一張特別版紀念船票，以答謝你對我們的支持！請帶同五張船票到西貢碼頭的藝術節訪客資訊站換領吧！

SKHAF is entering its third year since 2022. Have you visited SKHAF all these 3 years and taken our island hopping kaito? If you have already got the 3 island hopping kaito tickets in the past 2 years and have already taken both Route A and Route B island hopping kaito this year, we would like to present you a commemorative edition kaito ticket to thank you for your unlimited support. Please bring all 5 kaito tickets to the Arts Festival Information Kiosk located at Sai Kung Pier to redeem it!



跳島街渡體驗 [藝術節期間限定]

網上購票
Get Tickets Online



Island Hopping Kaito Experience
[Festival Exclusive]

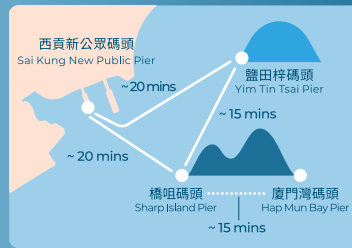
每張船票包含三程航程
Each ticket includes 3 sectors

1 去程 Departing

- A** 西貢新公眾碼頭往鹽田梓碼頭或橋咀洲 (橋咀碼頭 / 廈門灣碼頭)
Sai Kung New Public Pier to Yim Tin Tsai Pier or Sharp Island (Sharp Island Pier / Hap Mun Bay Pier)
- B** 西貢公眾碼頭往瀝西村碼頭或糧船灣碼頭
Sai Kung Public Pier to Kau Sai Village Pier or Leung Shuen Wan Pier

A 路線 Route A

西貢市 鹽田梓 橋咀洲
Sai Kung Town Yim Tin Tsai Sharp Island



每天提供服務
Services are available every day

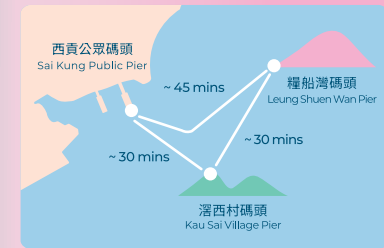
由西貢新公眾碼頭開出
Depart from Sai Kung New Public Pier

往鹽田梓碼頭 To Yim Tin Tsai Pier		往橋咀洲 To Sharp Island	
10:15	11:15	往橋咀碼頭 To Sharp Island Pier	往廈門灣碼頭 To Hap Mun Bay Pier
12:15	13:15	09:45	10:45
14:15	15:15 [#]	11:45	12:45
		13:45	14:45 [#]

- 星期六、日及公眾假期加開班次
- Additional Services on SAT, SUN and Public Holidays
- [#] 不能跳島
- [#] No Island Hopping

B 路線 Route B

西貢市 瀝西村 糧船灣
Sai Kung Town Kau Sai Village High Island



逢星期二至日及公眾假期提供服務
Services are available on Tuesday to Sunday and public holidays

此路線由翠華船務營運，詳情請參閱翠華網頁：
This route is operated by Tsui Wah Ferry, for details please visit:
<https://www.traway.com.hk/ferry/>

由西貢公眾碼頭開出
Depart from Sai Kung Public Pier

往瀝西村碼頭 To Kau Sai Village Pier		往糧船灣碼頭 To Leung Shuen Wan Pier	
09:30	11:30	09:00	09:30 [Ⓢ]
14:00	14:30 [#]	11:00	11:30 [Ⓢ]
16:30 ^{**}		14:00 [Ⓢ]	14:30 ^{Ⓢ#}
		16:30 ^{Ⓢ**}	

- 星期六、日及公眾假期加開班次
- Additional Services on SAT, SUN and Public Holidays
- [Ⓢ] 先經瀝西村
- [Ⓢ] Via Kau Sai Village
- [#] 不能跳島
- [#] No Island Hopping
- ^{*} 不能即日回程
- ^{*} No Same Day Return Trip

2 跳島 Island Hopping

- A** 鹽田梓碼頭往橋咀碼頭或橋咀碼頭往鹽田梓碼頭
Yim Tin Tsai Pier to Sharp Island Pier or Sharp Island Pier to Yim Tin Tsai Pier
- B** 瀝西村碼頭往糧船灣碼頭或糧船灣碼頭往瀝西村碼頭
Kau Sai Village Pier to Leung Shuen Wan Pier or Leung Shuen Wan Pier to Kau Sai Village Pier

鹽田梓往橋咀洲
Yim Tin Tsai to Sharp Island

鹽田梓碼頭開出
Depart from Yim Tin Tsai Pier

11:35	12:35
13:35	14:35
15:35	

- 星期六、日及公眾假期加開班次
- Additional Services on SAT, SUN and Public Holidays
- 不經廈門灣碼頭
Not Pass by Hap Mun Bay Pier

橋咀洲往鹽田梓
Sharp Island to Yim Tin Tsai

橋咀碼頭開出
Depart from Sharp Island Pier

12:05	13:05
14:05	15:05

廈門灣碼頭不設跳島
No Island Hopping for Hap Mun Bay Pier

- 星期六、日及公眾假期加開班次
- Additional Services on SAT, SUN and Public Holidays

瀝西村往糧船灣
Kau Sai Village to High Island

瀝西村碼頭開出
Depart from Kau Sai Village Pier

12:00
14:30
15:00

- 星期六、日及公眾假期加開班次
- Additional Services on SAT, SUN and Public Holidays

糧船灣往瀝西村
High Island to Kau Sai Village

糧船灣碼頭開出
Depart from Leung Shuen Wan Pier

11:45
12:30
15:30

- 星期六、日及公眾假期加開班次
- Additional Services on SAT, SUN and Public Holidays

3 回程 Returning

- A** 鹽田梓碼頭或橋咀洲 (橋咀碼頭 / 廈門灣碼頭) 往西貢新公眾碼頭
Yim Tin Tsai Pier or Sharp Island (Sharp Island Pier / Hap Mun Bay Pier) to Sai Kung New Public Pier
- B** 瀝西村碼頭或糧船灣碼頭往西貢公眾碼頭
Kau Sai Village Pier or Leung Shuen Wan Pier to Sai Kung Public Pier

橋咀洲往西貢市
Sharp Island to Sai Kung Town

橋咀碼頭開出
Depart from Sharp Island Pier

11:50	12:50	廈門灣碼頭開出 Depart from Hap Mun Bay Pier
13:50	14:50	16:45
16:00	17:00	

- 星期六、日及公眾假期加開班次
- Additional Services on SAT, SUN and Public Holidays

鹽田梓往西貢市
Yim Tin Tsai to Sai Kung Town

鹽田梓碼頭開出
Depart from Yim Tin Tsai Pier

12:20	13:20
14:20	15:20
16:00	16:30
17:00	

- 星期六、日及公眾假期加開班次
- Additional Services on SAT, SUN and Public Holidays

糧船灣往西貢市
High Island to Sai Kung Town

糧船灣碼頭開出
Depart from Leung Shuen Wan Pier

12:30 [Ⓢ]	15:00
15:30 [Ⓢ]	17:30
20:15	

- 星期六、日及公眾假期加開班次
- Additional Services on SAT, SUN and Public Holidays
- [Ⓢ] 只適用於以下日子
- [Ⓢ] Only available on: 16/11/2024 (六 | Sat) & 28/12/2024 (六 | Sat)
- [Ⓢ] 先經瀝西村
- [Ⓢ] Via Kau Sai Village

瀝西村往西貢市
Kau Sai Village to Sai Kung Town

瀝西村碼頭開出
Depart from Kau Sai Village Pier

12:30	13:00
14:30 [^]	16:00
17:00 [^]	17:15
19:45 [^]	

- 星期六、日及公眾假期加開班次
- Additional Services on SAT, SUN and Public Holidays
- [Ⓢ] 只適用於以下日子
- [Ⓢ] Only available on: 28/12/2024 (六 Sat)
- [^] 先經糧船灣
- [^] Via High Island

註：班次或因現場情況有所調整。
Note: Kaito schedule is subject to minor adjustment based on on-site condition.

藝術節地圖

Arts Festival Map

西貢市 SAI KUNG TOWN

SK2 嗨!西貢 Hi! Sai Kung *

鹽田梓 YIM TIN TSAI

YT1 歸航 Homeward Voyage

YT3 「鹽」下乘涼 The Salty Breeze

YT4 漂浮氣泡 Fragile World

YT5 

YT6 流水龍骨 Water Dragon

YT7 天磊石陣 Stone and Shrine Circle

YT8 璃·島 The Glazed Island

YT9 畫梓 Island Log

YT10 晤梓一餐飯 Meet'n Meal *

YT11 流穿越
Through the Years to Touch You *

橋咀洲 SHARP ISLAND

SI1 海洋說 Ocean Says

SI2 大菠蘿遊 A Grand Pineapple Bun Tour

SI3 日光下的月影 Moonrise in Daylight

SI4 不是這裡，是在這裡
It's Not Here, It's Over Here *

澗西洲 KAU SAI CHAU

KS1 帆 Sails

KS2 眺看天色 Our Celestial Commons

KS3 織浪亭 Weaving Waves Pavilion

KS4 尾魷洄游 The Root of Squids *

KS5 村·敘 Village Whisper *

糧船灣 HIGH ISLAND

HI1 陸(六)分之一 One-Sixth Land

HI2 動聽校園·糧船灣 Rhythmic LANE

HI3 致海 Dear Sea

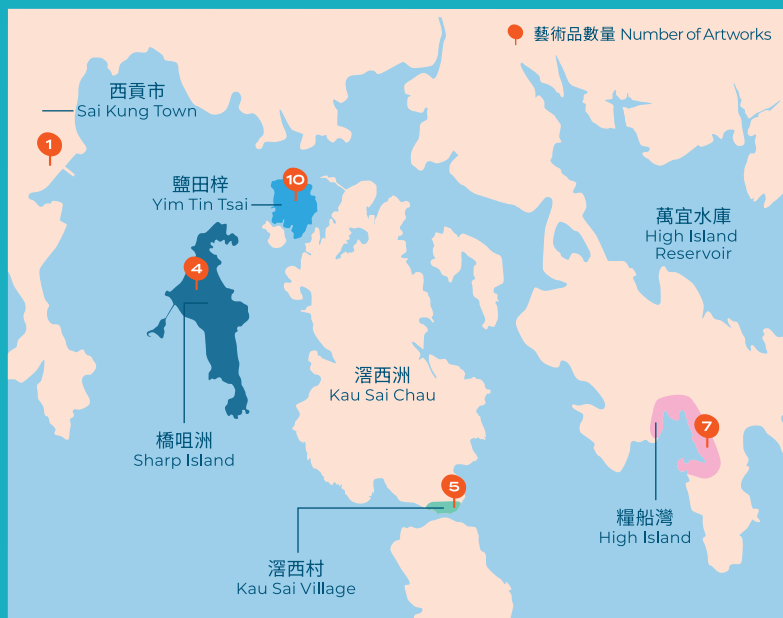
HI4 糧船山海經 The Chronicles of High Island *

HI5 幻鏡千眼魚 Prismatic Rainbow Mascot *

HI6 在廣和源與風共舞
Dance with the Wind at Kwong Wo Yuen *

HI7 龍韻風舞 Rhythm of the Dragon *

* 新增藝術品 New Artwork



0 50 100 米 / metres

西貢市地圖

Sai Kung Town Map



西貢區社區中心
Sai Kung District
Community Centre



西貢海濱長廊
Sai Kung
Waterfront Promenade



西貢壁球場
Sai Kung
Squash Courts



西貢鄧肇堅運動場
Sai Kung Tang Shiu Kin
Sports Ground



火山探知館
Volcano Discovery
Centre



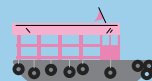
西貢公眾碼頭
Sai Kung Public Pier



西貢新公眾碼頭
Sai Kung New Public Pier



西貢海鮮街
Sai Kung Seafood Street



藝術作品 Artwork



嗨! 西貢 Hi! Sai Kung *
羅曉騰 Ken Lo

* 新增藝術品 New Artwork



已移除作品 Removed Artwork



再島敘：穿梭天氣間
Joy Again, Stories: Dashing
Through Weather's Lapse
onebite,
詩梭地圖 The Moving Atlas



訪客資訊站 Information Kiosk



洗手間 Toilet



巴士站 Bus Station



小巴士站 Minibus Stop



的士站 Taxi Stand

0 50 100 米 / metres

鹽田梓地圖

Yim Tin Tsai Map



藝術作品 Artworks

- YT1** 歸航 Homeward Voyage
朱卓慧 Margaret Chu
- YT3** 「鹽」下乘涼 The Salty Breeze
孫舒雯 Sherman Sun,
梅詩華 Sarah Mui
- YT4** 漂浮氣泡 Fragile World
高浚明 Anthony Ko
- YT5** 郭達麟 Dylan Kwok
- YT6** 流水龍骨 Water Dragon
陳家俊 Joseph Chan
- YT7** 天磊石陣 Stone and Shrine Circle
陳少華 Match Chen,
周穎聰 Wich Chau
- YT8** 璃·島 The Glazed Island
陳俊宇 Keith Chan,
葉希凡 Stephen Ip,
黃鑾暉 Arnold Wong
- YT9** 畫梓 Island Log
MADE,
沈君怡 Sim Shum
- YT10** 晤梓一餐飯 Meet'n Meal*
一持工作室 O&O Studio,
REhyphenation
- YT11** 流 穿越 Through the Years to Touch You*
「X-ARt」

* 新增藝術品 New Artwork

已移除作品 Removed Artwork

- YT2** 回憶的味道 Taste of Memory
黎慧儀 Monti Lai

鹽田梓藝術節保留作品
Yim Tin Tsai Arts Festival
Retained Artworks



- i** 訪客資訊站 Information Desk
- ii** 洗手間 Toilet
- +** 醫療室 Medical Room
- 田** 展覽廳 Exhibition Hall
- 水** 飲水機 Water Dispenser

Sharp Island Map 橋咀洲地圖

藝術作品 Artworks

- S11 海洋說 Ocean Says
Stickyline
- S12 大菠蘿遊 A Grand Pineapple Bun Tour
貓珊 Maoshan Connie,
藝想 St. James' Creation
^在橋咀郊遊徑上共有10件陶瓷作品。
^There are 10 ceramics along the Sharp Island Country Trail.
- S13 日光下的月影 Moonrise in Daylight
Breakthrough Art Studio
^潮漲時可從碼頭附近觀賞藝術品
^Please appreciate the artwork from near the pier during high tide period.
- S14 不是這裡，是在這裡 It's Not Here, It's Over Here*
Galmae

* 新增藝術品 New Artwork

潮汐預報 Predicted Tides



當潮水高度低於1.4米時，方可橫過連島沙洲。如欲橫過，請於出發前查看當日的潮汐時間及遊覽地質景點的安全指引，並注意回程時間。

Tombolo is accessible when tidal level is lower than 1.4 meter. Don't forget to check on the day tidal levels before crossing the tombolo, observe the safety guidelines and pay attention to the return time.

- 訪客資訊站 Information Kiosk
- 洗手間 Toilet
- 小食亭 Refreshment Kiosk
- 涼亭 Shelter

0 100 200 米 / metres



Kau Sai Village Map 滘西村地圖

0 20 40 米 / metres



藝術作品 Artworks

- KS1** 帆 Sails
林嘉裕 Inkgo Lam
- KS2** 曉看天色 Our Celestial Commons
香港大學鄉村互助自理團隊
The HKU Village Communing Team
- KS3** 織浪亭 Weaving Waves Pavilion
蘇暢 Su Chang,
林顯峰 Sherman Lam,
林語詩 Andie Lam
- KS4** 尾魷洄游 The Root of Squids *
何卓熹 Kelvin Ho,
謝子昕 Jenny Tse
- KS5** 村。敘 Village Whisper *
Beyond Vision International

* 新增藝術品 New Artwork

-  訪客資訊站 Information Kiosk
-  洗手間 Toilet
-  涼亭 Shelter



吊鐘洲
Tiu Chung Chau

瑤柱石
Scallop Rock

廣場
Plaza

和風亭
Wo Fung Pavilion

洪聖古廟
Hung Shing Temple

滘西村故事館
Kau Sai Village
Story Room

中草藥徑起點
Start of
Herbal Plant Trail

中草藥徑
Herbal Plant Trail

滘西村碼頭
Kau Sai Village Pier

滘西魚類養殖區
Kau Sai Fish Culture Zone

High Island Map 糧船灣地圖

0 100 200 米 / metres

往麥理浩徑
To The
MacLehose Trail



北丫村
Pak A Village

HI-4

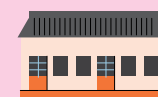


北丫涼亭
Pak A Pavilion



北丫碼頭
Pak A Pier

HI-2



糧船灣公立學校
Leung Shuen Wan
Public School



藝術作品 Artworks

HI-1

陸(六)分之一 One-Sixth Land
鄒森然 Sammy Chow,
姚文妃 Ceci Yiu

HI-2

動聽校園。糧船灣 Rhythmic LANE
納設計及建築事務所 Napp Studio & Architects,
香村 Fragrant Village

HI-3

致海 Dear Sea
梁康勤 Niko Leung

HI-4

糧船山海經 The Chronicles of High Island *
何博欣 Vivian Ho

HI-5

幻鏡千眼魚 Prismatic Rainbow Mascot *
張哲 Ban Zhang,
哲間 ZLAB

HI-6

在廣和源與風共舞
Dance with the Wind at
Kwong Wo Yuen *
徐啓軒 Stefan Chui,
馮偉強 Fung Wai Keung

HI-7

龍韻風舞 Rhythm of the Dragon *
屠詩琪 Shi Qi Tu,
蕭胤祺 Adrian Siu

* 新增藝術品 New Artwork



訪客資訊站 Information Kiosk



洗手間 Toilet



餐廳 Restaurant



涼亭 Shelter



漁排

Mariculture Rafts

糧船灣碼頭
Leung Shuen Wan
Pier

廣場
Plaza

沙橋碼頭
Sha Kiu Pier

HI-6

天后宮
Tin Hau Temple



東丫村
Tung A Village

往白腊村
To Pak Lap
Village



沙橋村村公所
Sha Kiu Tsuen
Village Office



沙橋村
Sha Kiu Village



沙灘
Beach



約定你，再島嶼！

Joy Again, Isle!

主辦單位
ORGANISER



支持夥伴
SUPPORTING PARTNER



策展團隊
CURATORIAL PARTNER

onebite

網站
WEBSITE



特別鳴謝 Special Thanks to

天主教西貢聖心堂 | 鹽田梓村務委員會 | 鹽光保育中心 | 滘西村值理會 | 東丫村 | 北丫村 | 白腊村 | 沙橋村 | 糧船灣天后宮值理會
糧船灣水上居民聯會 | 糧船灣養魚業協會 | 糧船灣旅歐同鄉會 | 糧船灣聯誼總會

Sacred Heart Church Sai Kung | The Rural Committee of Yim Tin Tsai | The Salt and Light Preservation Centre | Kau Sai Village Office | Tung A Village
Pak A Village | Pak Lap Village | Sha Kiu Village | Tin Hau Kung Association of Leung Shuen Wan | Leung Shuen Wan Floating Population Association
Leung Shuen Wan Mariculture Association | Leung Shuen Wan Chinese Association | Leung Shuen Wan Friendly Association